



CARL NIELSEN

MUSIK TIL FEM DIGTE

AF J.P. JACOBSEN

OPUS 4 ^{NR} 5

Lyrics by Jens Peter Jakobsen

HAR DAGEN SANKET AL SIN SORG

Har Dagen sanket al sin Sorg
og grædt den ud i Dug,
saa aabner Natten Himlens Borg
med evigt Tungsinds tavse Sorg.

Og en for en
og to og to
gaa fjerne Verd'ners Genier frem
af Himmeldybets dunkle Gjem.

Og højt over Jordens Lyst og Elende
med Stjernekerter højt i Hænde
skride de langsomt hen over Himlen.

De Fodtrin skifte
med Sorg i Sinde.
Underligt vifte
for Rummets kolde Vinde
stjernekerternes flakkende Flammer.

MUSIC TO FIVE POEMS

BY J.P. JACOBSEN

OPUS 4 ^{NO} 5

English translation by Eva Hess Thaysen

HAS THE DAY GATHERED ALL ITS SORROW

When the day has gathered all its grief
and let it out as tears of dew,
then the night opens the castle of heaven
with the eternal silent grief of melancholy.

And one by one,
and two by two
the genii of distant worlds move forward
from the secret hiding-place of Heaven's Gulf.

And high above earthly desire and despair
with star candles high in hand
they slowly proceed across the sky.

They change their gate
with grief in mind.
Strangely wave
in the cold winds of heaven
the flickering flames of the star candles.